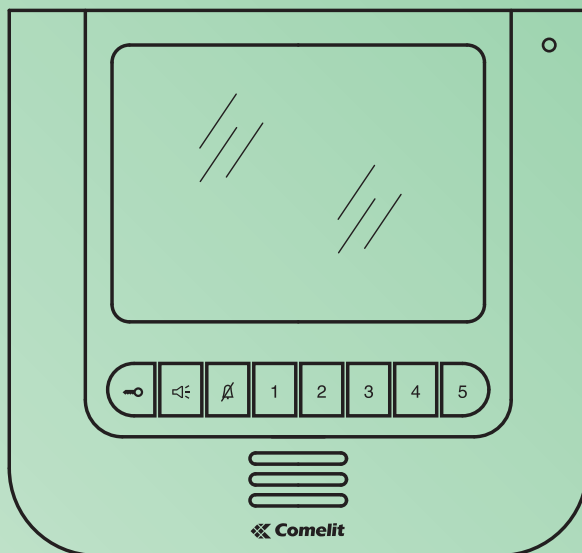


FT SBC 13



Videocitofono serie MAESTRO - cablaggio Simplebus Color
MAESTRO series video entry phone - Simplebus Color wiring
Visiophone série MAESTRO - câblage Simplebus Color
Video-intercom van de MAESTRO-serie - Simplebus Color-bekabeling
Video-Türsprechanlage Serie MAESTRO - Verkabelung Simplebus Color
Monitor de la serie MAESTRO - Cableado Simplebus Color
Vídeointercomunicador série MAESTRO - cablagem Simplebus Color

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



INVENTING INNOVATION

(IT) AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

(EN) WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. Comelit Group S.p.A. does not assume responsibility for improper use of the appliances, for modifications made by others for any reason or purpose, or for non-original accessories and materials.
- All products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and subsequent amendments), as certified by the CE mark on the products.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).

(FR) AVERTISSEMENTS

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société COMELIT GROUP S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage CE sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

(NL) WAARSCHUWING

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

(DE) WICHTIGE HINWEISE

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt wurden. Comelit Group S.p.A. lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle Produkte entsprechen den Vorgaben der Richtlinie 2006/95/EG (Ersatzrichtlinie der Richtlinie 73/23/EEG und nachfolgenden Änderungen), wie durch die CE-Markierung auf den Produkten bestätigt wird.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe von Stromkabeln (230/400 V) verlegen.

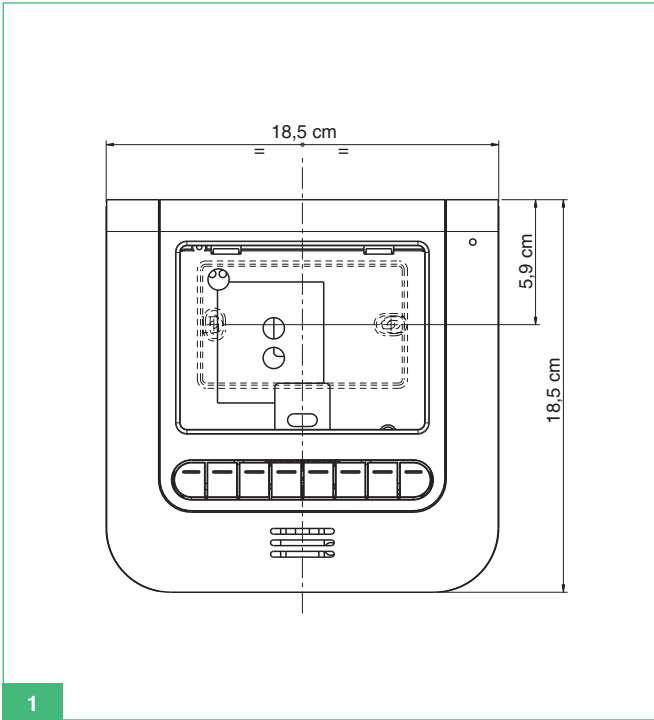
(ES) ADVERTENCIAS

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).

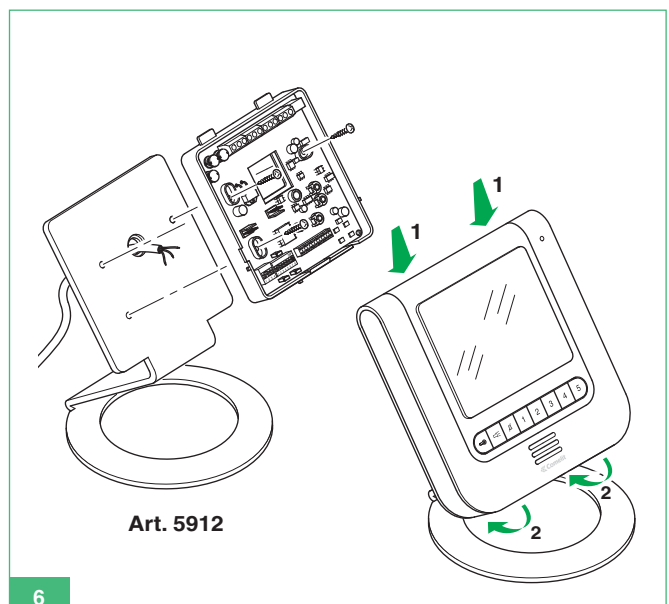
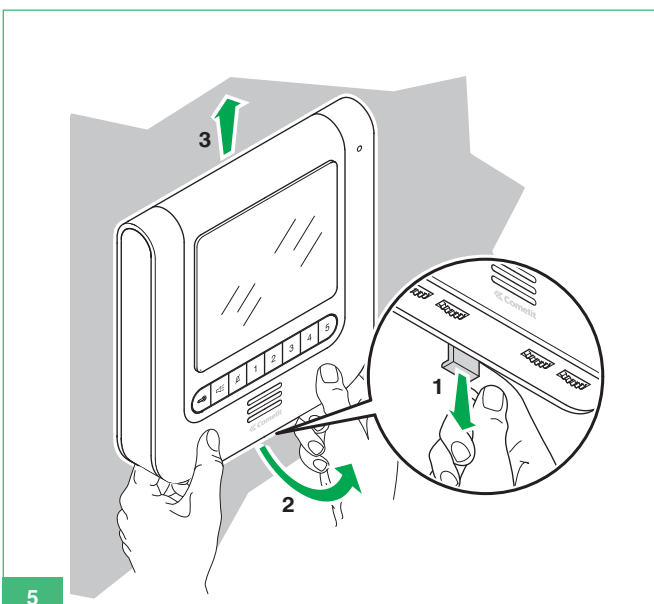
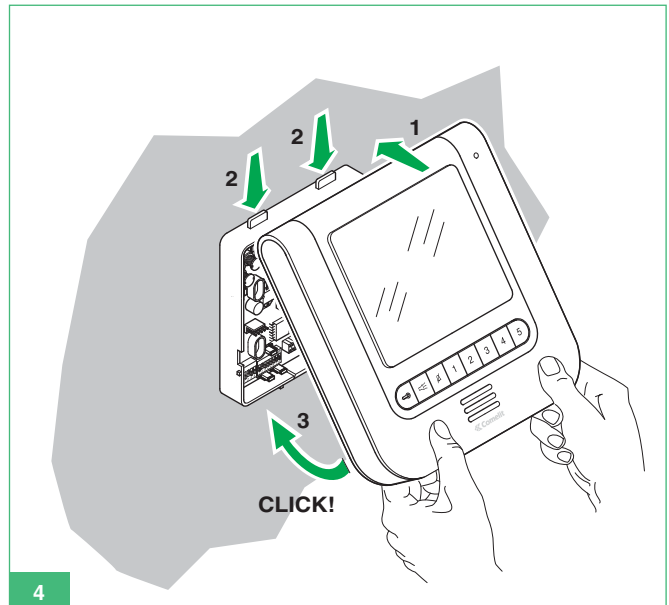
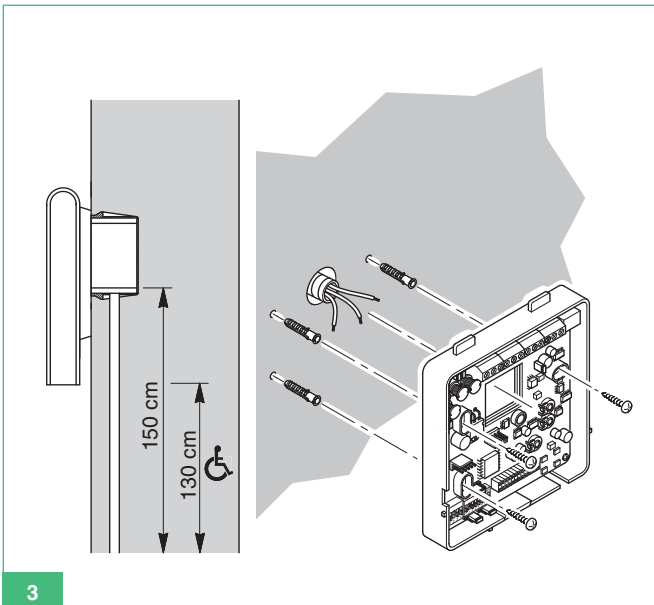
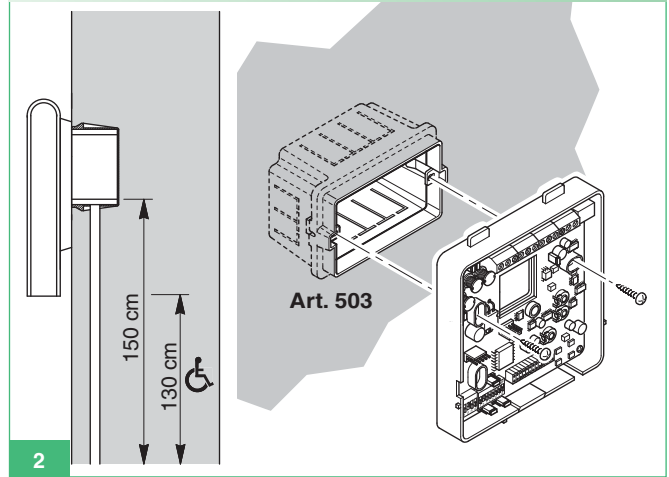
(PO) AVISO

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todos os equipamentos devem ser usados exclusivamente para o fim para o qual foram concebidos. A Comelit Group S.p.A. declina quaisquer responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, pelas alterações efectuadas por outrém por qualquer motivo, sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais não originais.
- Todos os produtos encontram-se em conformidade com as prescrições das directivas 2006/95/CE (que substitui a directiva 73/23/CEE e alterações seguintes), o que se encontra comprovado pela marca CE aplicada nos mesmos.
- Evite a instalação dos fios da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).

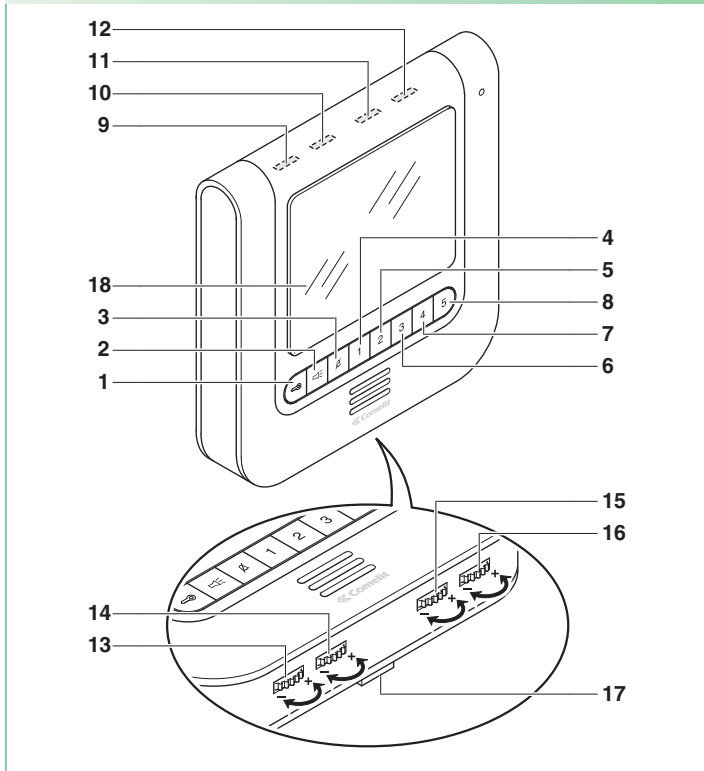




- IT Scatola Art. 503 murata in orizzontale.
- EN Box Art. 503 for horizontal wall-mounting.
- FR Boîtier Art. 503 muré horizontalement.
- NL Horizontaal ingemetselde inbouwdoos art. 503.
- DE Gehäuse Art. 503, waagrecht eingemauert.
- ES Caja art. 503 empotrada en horizontal.
- PO Caixa art. 503 colocada na horizontal.



- (IT) Descrizione monitor Maestro e informazioni utente.
- (EN) Description of Maestro monitor and user information.
- (FR) Description moniteur Maestro et informations usager.
- (NL) Beschrijving van de Maestro-monitor en gebruikersinformatie.
- (DE) Gerätebeschreibung und Hinweise zum Gebrauch des Monitors Maestro.
- (ES) Descripción del monitor Maestro e información para el usuario.
- (PO) Descrição do monitor Maestro e informações ao utilizador.



- (EN) 1 Door-release pushbutton
- 2 Pushbutton to activate and deactivate the intercom after a call . Once enabled (blue LED on) the conversation is in automatic Speak/Listen mode.
- 3 Privacy service . Privacy service means the exclusion of the call from the external unit or switchboard; the activation of the Privacy function is signaled by the red LED lighting up.
- 4 Default pushbutton 1 for Switchboard call function. (A)
- 5 Default pushbutton 2 for Self-ignition function. (A)
- 6 Default pushbutton 3 for Actuator function. (A)
- 7 Default pushbutton 4 for manual SPEAK/LISTEN function: when the monitor is in audio mode, press the pushbutton to speak and release it to listen. (A)
- 8 Factory setting button 5, programmed to activate the Doctor function. (A) (B)
- 9 Yellow LED indicating door open or providing other signals (see variant SB2/ABK, pag. 13).
- 10 Blue LED indicating audio function (the audio function is active when the LED is on).
- 11 Green indicator LED, during communication it indicates the status of the conversation:
 - off: calls from the external unit or from another intercom device are heard on this monitor.
 - on: calls from this monitor are heard on the external unit or on another intercom device.
- 12 Red indicator LED signaling internal extension engaged, Privacy or Doctor services active.
- 13 Colour intensity adjustment.
- 14 Brightness control.
- 15 Ringtone volume adjustment.
- 16 Audio volume adjustment.
- 17 Hooking bracket.
- 18 5,6" colour screen.

- (A) Pushbuttons programmable with handheld programmer Art. 1251/A (version 2.5).
- (B) Pushbuttons that can be freed.

Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

- (IT) 1 Pulsante Apriporta .
- 2 Pulsante per attivare e disattivare la fonica dopo una chiamata . Dopo l'attivazione (led blu acceso) la conversazione è in modalità Parla/Ascolta automatica.
- 3 Pulsante servizio Privacy . Per servizio Privacy si intende l'esclusione della chiamata dal posto esterno o dal centralino di portineria; l'attivazione della funzione Privacy è evidenziata dall'accensione del LED rosso.
- 4 Pulsante 1 di default per funzione Chiamata a centralino. (A)
- 5 Pulsante 2 di default per funzione Autoaccensione. (A)
- 6 Pulsante 3 di default per funzione Attuatore. (A)
- 7 Pulsante 4 di default per funzione PARLA/ASCOLTA manuale: con monitor in fonica premere il pulsante per parlare e rilasciarlo per ascoltare. (A)
- 8 Pulsante 5 di fabbrica programmato per attivazione funzione Dottore. (A) (B)
- 9 Led giallo di segnalazione porta aperta o segnalazioni varie (vedi SB2/ABK).
- 10 Led blu di segnalazione fonica (l'accensione indica che la fonica è attivata).
- 11 Led verde di segnalazione, durante una comunicazione segnala lo stato della conversazione:
 - spento: a questo Monitor si sente la fonica proveniente dal posto esterno o da un altro apparecchio intercomunicante.
 - acceso: la fonica proveniente da questo Monitor si sente presso il posto esterno o presso un altro apparecchio intercomunicante.
- 12 Led rosso di segnalazione interno occupato servizi Privacy o Dottore attivi.
- 13 Regolazione intensità colore.
- 14 Regolazione luminosità.
- 15 Regolazione volume suoneria.
- 16 Regolazione volume fonica.
- 17 Gancio di fissaggio.
- 18 Schermo 5,6" a colori.




- (A) Pulsanti programmabili con programmatore palmare Art. 1251/A (versione 2.5).
- (B) Pulsanti liberabili.

Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare alcool e altri prodotti aggressivi.

- (FR) 1 Bouton ouvre-porte .
- 2 Bouton pour brancher et débrancher la fonction phonique après un appel . Après l'activation (led bleue allumée), la conversation est en mode automatique Parler/Écouter.
- 3 Bouton service Privacy . Le Service Privacy exclut l'appel de la plaque de rue ou du standard de conciergerie; l'activation de la fonction Privacy est indiquée par l'allumage de la Led rouge.
- 4 Bouton 1 par défaut pour fonction Appel à standard. (A)
- 5 Bouton 2 par défaut pour fonction Auto-allumage. (A)
- 6 Bouton 3 par défaut pour fonction Actionneur. (A)
- 7 Bouton 4 par défaut pour fonction PARLER/ÉCOUTER manuelle: avec moniteur en phonie, appuyer sur le bouton pour parler et le relâcher pour écouter. (A)
- 8 Bouton 5 programmé en usine pour activation fonction Docteur. (A) (B)
- 9 Led jaune de signalisation porte ouverte ou signalisations diverses (voir variante SB2/ABK, pag. 13).
- 10 Led bleue de signalisation phonique (l'allumage indique que la phonie est activée).
- 11 Led verte de signalisation; durant une communication elle signale l'état de la conversation:
 - éteinte : sur ce moniteur on entend la phonie provenant de la plaque de rue ou d'un autre appareil intercomunicant.
 - allumée : la phonie provenant de ce moniteur s'entend dans la plaque de rue ou dans un autre appareil intercomunicant.
- 12 Led rouge de signalisation poste intérieur occupé services Privacy ou Docteur actifs.
- 13 Réglage intensité de la couleur.
- 14 Réglage luminosité.
- 15 Réglage volume de la sonnerie.
- 16 Réglage volume phonie.
- 17 Crochet de fixation.
- 18 Écran 5,6" couleurs.

- (A) Boutons programmables avec programmatore palmaire Art. 1251/A (version 2.5).
- (B) Boutons pouvant être retirés.




Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

- (NL)** 1 Deuropener .
 2 Drukknop om de luidspreker te activeren en te deactiveren na een oproep . Na activering (de blauwe led brandt) vindt het gesprek in de automatische spreek-/luistermodus plaats.
 3 Drukknop privacyfunctie . Onder privacyfunctie wordt verstaan het uitschakelen van de oproep vanaf het entreepaneel of vanaf de portierscentrale; wanneer de privacyfunctie actief is, brandt een rode led.
 4 Drukknop 1 af fabriek geprogrammeerd voor de functie 'bellen naar portierscentrale'. **(A)**
 5 Drukknop 2 af fabriek geprogrammeerd voor de functie 'beeldoproep'. **(A)**
 6 Drukknop 3 af fabriek geprogrammeerd voor de functie 'relaissturing'. **(A)**
 7 Drukknop 4 af fabriek geprogrammeerd voor de handbediende functie SPREEK/LUISTER: druk op de knop om te praten en laat hem los om te luisteren. Het geluid van de monitor moet ingeschakeld zijn. **(A)**
 8 Drukknop 5 af fabriek geprogrammeerd voor de inschakeling van de artsfunctie. **(A) (B)**
 9 Gele led voor de signalering 'deur open' of andere signaleringen (zie variant SB2/ABK, pag. 13).
 10 Blauwe led voor audiosignaal (als de led oplicht, is de luidspreker geactiveerd).
 11 Groene led die tijdens een gesprek de gespreksstatus aangeeft:
 - **uit**: via deze monitor wordt het geluid vanaf het entreepaneel of vanaf een ander intercomtoestel gehoord.
 - **aan**: het geluid vanaf deze monitor wordt via het entreepaneel of een ander intercomtoestel gehoord.
 12 Rode led voor bezetmelding, privacy- of artsfunctie ingeschakeld.
 13 Instelling van de kleursterkte.
 14 Instelling van de helderheid.
 15 Volumeregeling van de bel.
 16 Volumeregeling geluid.
 17 Bevestigingshaak.
 18 5,6" Kleurenscherm.

(A) Drukknoppen, programmeerbaar met behulp van het handprogrammeerapparaat art. 1251/A (uitvoering 2.5).

(B) Drukknoppen die vrijgemaakt kunnen worden.




Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

- (DE)** 1 Türöffnertaste .
 2 Taste zum Aktivieren und Deaktivieren des Audiosignals nach einem Ruf . Nach der Aktivierung (blaue LED leuchtet) ist das Gespräch in den automatischen Freisprechmodus geschaltet.
 3 Taste Rufabschaltung . Als Rufabschaltung wird die Deaktivierung des Rufs von der Außenstation oder der Pförtnerzentrale bezeichnet; die Aktivierung der Funktion Rufabschaltung wird durch Leuchten der roten LED angezeigt.
 4 Taste 1 werkseitig für Funktion Ruf an Zentrale. **(A)**
 5 Taste 2 werkseitig für Funktion Selbsteinschaltung. **(A)**
 6 Taste 3 werkseitig für Funktion Relais. **(A)**
 7 Taste 4 werkseitig für manuelle Funktion SPRECHEN/HÖREN: bei Monitor im Sprechbetrieb die Taste drücken, um zu sprechen, und wieder freigeben, um zu hören. **(A)**
 8 Taste 5 werkseitig programmiert zur Aktivierung der Funktion Arztruf. **(A) (B)**
 9 gelbe Anzeige-LED zur Meldung offene Tür oder für verschiedene Meldungen (siehe Variante SB2/ABK, S. 13).
 10 Blaue Anzeige-Led des Gesprächsmodus (Leuchten zeigt an, dass der Gesprächsmodus aktiviert ist).
 11 Grüne Anzeige-LED, zeigt während eines Gesprächs den betreffenden Status an:
 - **Ausgeschaltet**: An diesem Monitor ist das Audiosignal von einer Außenstation oder einer anderen Gegensprechstelle zu hören.
 - **Eingeschaltet**: Das von diesem Monitor kommende Audiosignal ist an der Außenstation oder einer anderen Gegensprechstelle zu hören.
 12 Rote Anzeige-Led Innensprechstelle besetzt, Rufabschaltung oder Arztruf aktiviert.
 13 Farbintensitätsregelung.
 14 Helligkeitsregelung.
 15 Lautstärkeregelung des Ruftons.
 16 Lautstärkeregelung des Audiosignals.
 17 Schnappbefestigung.
 18 5,6"-Farbmonitor.

(A) Tasten programmierbar mit Handprogrammiergerät Art. 1251/A (Version 2.5).

(B) Programmierbare Tasten.




Mit einem feuchten Tuch reinigen. Keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

- (ES)** 1 Pulsador abrepuertas .
 2 Pulsador para activar y desactivar el audio tras una llamada . Tras la activación (led azul encendido), la conversación se encuentra en modalidad hablar/escuchar automática.
 3 Pulsador de la función Privacidad . Por función Privacidad se entiende la exclusión de la llamada desde la unidad externa o la centralita de conserjería; la activación de la función Privacidad está indicada por el encendido de un led rojo.
 4 Pulsador 1 programado en fábrica para la función Llamada a Centralita. **(A)**
 5 Pulsador 2 programado en fábrica para la función Autoencendido. **(A)**
 6 Pulsador 3 programado en fábrica para la función de actuador. **(A)**
 7 Pulsador 4 programado en fábrica para la función HABLA/ESCUCHA manual: con el monitor en audio, presionar el pulsador para hablar y soltarlo para escuchar. **(A)**
 8 Pulsador 5 programado en fábrica para activar la función Doctor. **(A) (B)**
 9 Led amarillo de señalización de puerta abierta u otras señalizaciones (véase variante SB2/ABK, pág. 13).
 10 Led azul de señalización del audio (cuando se enciende, significa que el audio está activado).
 11 Led verde de señalización del estado de la conversación durante una comunicación:
 - **apagado**: en el monitor se oye el audio procedente de la unidad externa o de otro aparato intercomunicante.
 - **encendido**: el audio procedente del monitor se oye en la unidad externa o en otro aparato intercomunicante.
 12 Led rojo de señalización de interno ocupado o servicios de Privacidad o Doctor activados.
 13 Regulación de la intensidad del color.
 14 Regulación del brillo.
 15 Regulación del volumen del tono de llamada.
 16 Regulación del volumen del audio.
 17 Gancho de fijación.
 18 Pantalla de 5,6" en color.

(A) Pulsadores programables con el programador de mano art.1251/A (versión 2.5).

(B) Pulsadores que pueden liberarse.

Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

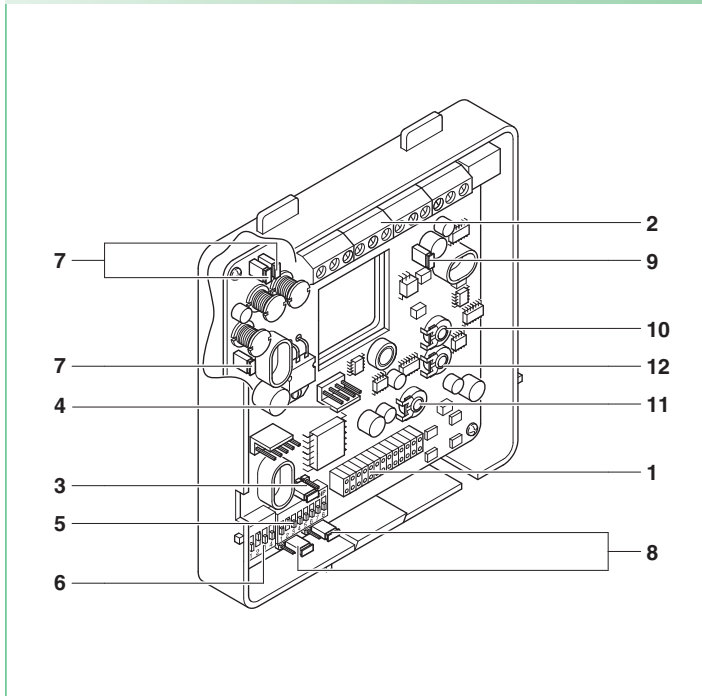
- (PO)** 1 Botão de Abertura da porta .
 2 Botão para activar e desactivar o som após uma chamada . Após a ativação (luz indicadora azul acesa) a conversa encontra-se no modo Falar/Ouvir automático.
 3 Botão serviço Privacidade . Por serviço Privacidade entende-se a exclusão da chamada do posto exterior ou da central da portaria; a ativação da função Privacidade é evidenciada pelo acendimento de uma luz indicadora vermelha.
 4 Botão 1 predefinido para a função Chamada à central. **(A)**
 5 Botão 2 predefinido para a função Acendimento automático. **(A)**
 6 Botão 3 predefinido para a função Actuador. **(A)**
 7 Botão 4 predefinido para a função FALAR/OUVIR manual: com o som do monitor activado, premir o botão para falar e libertá-lo para ouvir. **(A)**
 8 Botão 5 predefinido para activar a função Médico. **(A) (B)**
 9 Luz indicadora amarela assinala porta aberta ou várias sinalizações (consultar variante SB2/ABK, pág. 13).
 10 Luz indicadora azul de som (aceso indica que o som se encontra activo).
 11 Luz indicadora verde, durante uma comunicação, assinala o estado da conversa:
 - **desligada**: neste Monitor ouve-se o som proveniente do posto externo ou de um outro aparelho intercomunicador.
 - **acesa**: o som proveniente deste Monitor é ouvido no posto externo ou noutra aparelho intercomunicador.
 12 Luz indicadora vermelha de sinal interno ocupado, serviços Privacidade ou Médico activos.
 13 Regulação da intensidade da cor.
 14 Regulação da luminosidade.
 15 Regulação do volume da campainha.
 16 Regulação do volume do som.
 17 Gancho de fixação.
 18 Ecrã 5,6" a cores.

(A) Botões programáveis com programador portátil Art. 1251/A (versão 2.5).

(B) Botões que podem ser libertados.

Limpar com um pano humedecido em água. Evitar álcool e outros produtos agressivos.

- Ⓘ **IT** Staffa Art. 5914C.
- Ⓔ **EN** Bracket Art. 5914C.
- Ⓕ **FR** Bride Art. 5914C.
- Ⓖ **NL** Aansluitgrondplaat art. 5914C.
- Ⓗ **DE** Grundplatte Art. 5914C.
- Ⓔ **ES** Soporte art. 5914C.
- Ⓕ **PO** Suporte Art. 5914C.



- Ⓔ **EN** 1 Monitor-bracket connector.
- 2 Terminal block for system connection:
CFP CFP Local floor call input.
+ - Terminals for connection to Art. 1205/B o 1212/B.
L L Bus line connection terminals.
P5 C5 Contacts for pushbutton 5 used for various purposes (see variant SB2/ABL, pag. 13).
To use the terminals P5 C5 as free contacts, move CV3 and CV4 to the C.NO position.
+S -S Terminals for call repetition device (see variant SB2/DM, pag. 12).
+LED -LED LED input terminals for various uses (see variant SB2/ABK, pag. 13).
- 3 **JP1** Jumper to set bracket as Main (M) or Secondary (S).
- 4 **CN2** Programming connector *.
- 5 **S1** User code programming microswitches.
- 6 **S2** Microswitches for various setting procedures.
- 7 **CV1 CV2 CV7** Additional monitor power supply jumpers
- 8 **CV3 CV4** Jumper for freeing pushbutton 5 (contact C. NO. 24V-100mA max).
- 9 **CV5** Jumper for closing video.
- 10 **TM1** Microphone volume.
- 11 **TM2** Loudspeaker volume.
- 12 **TM3** Microphone sensitivity for switching intercom channels (factory-set to optimal position).

* It is possible to personalise the pushbutton functions by programming bracket Art. 5914C using the handheld programmer Art. 1251/A; for details on programmable functions and on how to program the monitor pushbuttons, refer to Technical Manual MT/SB2/02 enclosed with Art. 1251/A.

For further information about Simplebus Color systems (systems which use mixer-transformer Art. 4888C) please see Technical Manual MT/SBC/01.

- Ⓘ **IT** 1 Connettore Staffa-Monitor.
- 2 Morsettiera per connessione impianto:
CFP CFP Ingresso chiamata da piano.
+ - Morsetti per connessione con Art. 1205/B o 1212/B.
L L Morsetti di connessione linea Bus.
P5 C5 Contatti per Pulsante 5 usato per usi vari (vedi variante SB2/ABL pag. 13).
Per utilizzare i morsetti P5 C5 come contatto libero, spostare CV3 e CV4 in posizione C.NO.
+S -S Morsetti per dispositivo ripetizione di chiamata (vedi variante SB2/DM pag. 12).
+LED -LED Morsetti ingresso LED per usi vari (vedi variante SB2/ABK pag. 13).
- 3 **JP1** Jumper per programmare la staffa come Principale (P) o Secondaria (S).
- 4 **CN2** Connettore per programmazione *.
- 5 **S1** Micro-interruttori per programmazione codice utente.
- 6 **S2** Micro-interruttori per impostazioni varie.
- 7 **CV1 CV2 CV7** Jumper alimentazione Monitor aggiuntivo.
- 8 **CV3 CV4** Jumper per liberare Pulsante 5 (contatto C. NO. 24V-100mA max).
- 9 **CV5** Jumper chiusura video.
- 10 **TM1** Volume Microfono.
- 11 **TM2** Volume Altoparlante.
- 12 **TM3** Sensibilità del Microfono per la commutazione dei canali di fonica (regolata in posizione ideale dal produttore).

* È possibile personalizzare le funzioni dei pulsanti programmando la staffa Art. 5914C tramite il programmatore palmare Art. 1251/A; per i dettagli sulle funzioni programmabili e per procedere alla programmazione dei pulsanti del monitor fare riferimento al Manuale tecnico MT/SB2/02 allegato all'Art. 1251/A.

Per informazioni complete su impianti Simplebus Color (che utilizzano quindi il miscelatore/alimentatore Art. 4888C) fare riferimento al manuale tecnico MT/SBC/01.

- Ⓕ **FR** 1 Connecteur Bride-Moniteur.
- 2 Bornier pour le raccordement de l'installation:
CFP CFP Entrée de l'appel depuis l'étage.
+ - Bornes de connexion avec Art. 1205/B ou 1212/B.
L L Bornes de connexion ligne Bus.
P5 C5 Contacts pour Bouton 5 utilisé pour divers usages (voir variante SB2/ABL pag. 13).
Pour utiliser les bornes P5 C5 comme contact libre, déplacer CV3 et CV4 en position C.NO.
+S -S Bornes pour dispositif répétition d'appel (voir variante SB2/DM pag. 12).
+LED -LED Bornes entrée Leds pour usages divers (voir variante SB2/ABK pag. 13).
- 3 **JP1** Jumper pour programmer la bride comme Principale (P) ou Secondaire (S).
- 4 **CN2** Connecteur pour programmation *.
- 5 **S1** DIP switches pour la programmation du code utilisateur.
- 6 **S2** DIP switches pour divers réglages.
- 7 **CV1 CV2 CV7** Jumper d'alimentation du moniteur additionnel.
- 8 **CV3 CV4** Jumper pour libérer le bouton 5 (contact C. NO. 24V-100mA max).
- 9 **CV5** Jumper de débranchement vidéo.
- 10 **TM1** Volume micro.
- 11 **TM2** Volume haut-parleur.
- 12 **TM3** Sensibilité du micro pour la commutation des canaux de phonie (réglée en position idéale par le producteur).

* Il est possible de personnaliser les fonctions des boutons en programmant la bride Art. 5914C avec le programmeur palmaire Art. 1251/A ; pour plus de détails sur les fonctions programmables et pour procéder à la programmation des boutons du moniteur, se référer au manuel technique MT/SB2/02 annexé à l'Art. 1251/A.

Pour plus d'informations relatives aux installations Simplebus Color (qui utilisent le mélangeur/alimentateur Art. 4888C) voir le manuel technique MT/SBC/01.

- (NL)** 1 Connector voor grondplaat van monitor.
 2 Aansluitblok voor aansluiting van het systeem:
CFP CFP Ingang voor etagebel.
 + - Klemmen voor aansluiting op art. 1205/B of 1212/B.
L L Klemmen voor aansluiting busleiding.
P5 C5 Contacten voor drukknop 5 voor diverse functies (zie variant SB2/ABL op pag. 13).
Om de klemmen P5 C5 als vrij contact te gebruiken moeten CV3 en CV4 in de stand C.NO worden gezet.
 +S -S Klemmen voor aansluiting van een extra bel (zie variant SB2/DM op pag. 12).
 +LED -LED Klemmen voor leds voor verschillende doeleinden (zie variant SB2/ABK op pag. 13).
 3 **JP1** Jumper voor het programmeren van de grondplaat als hoofdgrondplaat (P) of secundaire grondplaat (S).
 4 **CN2** Connector voor programmering *.
 5 **S1** Microschakelaars voor het programmeren van de gebruikerscode.
 6 **S2** Microschakelaars voor verschillende instellingen.
 7 **CV1 CV2 CV7** Jumpers voor voeding van extra monitor.
 8 **CV3 CV4** Jumpers voor het vrijmaken van drukknop 5 (C. NO.-contact max. 24V-100mA).
 9 **CV5** Jumper voor het afsluiten van het videosignaal.
 10 **TM1** Volume microfoon.
 11 **TM2** Volume luidspreker.
 12 **TM3** Gevoeligheid van de microfoon voor omschakeling van gesprekskanalen (optimaal ingesteld door de fabrikant).

* Met het handprogrammeerapparaat art. 1251/A is het mogelijk de functies van de drukknoppen via de grondplaat art. 5914C naar eigen inzicht te programmeren. Zie voor meer details over de programmeerbare functies en voor het programmeren van de drukknoppen van de monitor de technische handleiding MT/SB2/02 die bij art. 1251/A wordt geleverd.

Raadpleeg voor verdere informatie over Simplebus Color-systemen (met mixer/voedingstransformator art. 4888C) de technische handleiding MT/SBC/01.

- (ES)** 1 Conector soporte-monitor.
 2 Regleta de conexiones para la instalación:
CFP CFP Entrada para llamada desde el rellano.
 + - Bornes para la conexión con el art. 1205/B o 1212/B.
L L Bornes de conexión a la línea Bus.
P5 C5 Contactos para pulsador 5 destinado a diferentes usos (véase variante SB2/ABL, pág. 13).
Para utilizar los bornes P5 C5 como contacto libre, poner CV3 y CV4 en posición de contacto normalmente abierto.
 +S -S Bornes para el dispositivo de repetición de llamada (véase variante SB2/DM, pág. 12).
 +LED -LED Bornes de entrada led para diferentes usos (véase variante SB2/ABK, pág. 13).
 3 **JP1** Puente para programar el soporte como principal (P) o secundario (S).
 4 **CN2** Conector para programación *.
 5 **S1** Microinterruptores para programar el código de usuario.
 6 **S2** Microinterruptores para diferentes programaciones.
 7 **CV1 CV2 CV7** Puente de alimentación del monitor adicional.
 8 **CV3 CV4** Puente para liberar el pulsador 5 (contacto NA 24V-100mA máx.).
 9 **CV5** Puente para el cierre del vídeo.
 10 **TM1** Volumen del micrófono.
 11 **TM2** Volumen del altavoz.
 12 **TM3** Sensibilidad del micrófono para la conmutación de los canales de audio (posición ideal regulada en fábrica).

* Las funciones de los pulsadores se pueden personalizar programando el soporte art. 5914C mediante el programador de mano art. 1251/A; para los detalles sobre las funciones programables y para programar los pulsadores del monitor, consultar el manual técnico MT/SB2/02 suministrado con el art. 1251/A.

Para mayor información sobre las instalaciones Simplebus Color (que utilizan el mezclador/alimentador art. 4888C), véase el manual técnico MT/SBC/01.

- (DE)** 1 Steckverbinder Grundplatte-Monitor.
 2 Klemmleiste für Anschluss an die Anlage:
CFP CFP Eingang Etagenruf.
 + - Klemmen für Anschluss an Art. 1205/B oder 1212/B.
L L Anschlussklemmen Busleitung.
P5 C5 Kontakte für Taste 5, für diverse Funktionen (siehe Variante SB2/ABL, Seite 13).
Zur Verwendung der Klemmen P5 C5 als potenzialfreier Kontakt CV3 und CV4 auf Position C.NO versetzen.
 +S -S Klemmen für Rufwiederholeinrichtung (siehe Variante SB2/DM, Seite 12).
 +LED -LED Eingangsklemmen LED für diverse Funktionen (siehe Variante SB2/ABK, Seite 13).
 3 **JP1** Jumper zur Programmierung der Grundplatte als Hauptsprechstelle (P) oder Nebensprechstelle (S).
 4 **CN2** Steckverbinder für Programmierung *.
 5 **S1** Mikroschalter zur Programmierung des Benutzercodes.
 6 **S2** Mikroschalter für diverse Einstellungen.
 7 **CV1 CV2 CV7** Jumper Stromversorgung des Zusatzmonitors.
 8 **CV3 CV4** Jumper für Neubelegung von Taste 5 (Kontakt C- NO, 24V-100mA max.).
 9 **CV5** Jumper für Ausschaltung des Videosignals.
 10 **TM1** Lautstärke des Mikrofons.
 11 **TM2** Lautstärke des Lautsprechers.
 12 **TM3** Ansprechempfindlichkeit des Mikrofons zur Umschaltung der Audiokanäle (vom Hersteller optimal voreingestellt).

* Die Funktionen der Tasten können durch Programmieren der Grundplatte Art. 5914C mit Handprogrammiergerät Art. 1251/A benutzerspezifisch definiert werden. Nähere Hinweise zu den programmierbaren Funktionen und zur Programmierung der Monitortasten finden sich im technischen Handbuch MT/SB2/02, das im Lieferumfang zu Art. 1251/A enthalten ist.

Eine vollständige Beschreibung der Simplebus Color-Anlagen (die Videoverteiler/Netzgerät Art. 4888C verwenden) ist im technischen Handbuch MT/SBC/01 angegeben.

- (PO)** 1 Conector Suporte-Monitor.
 2 Bateria de bornes de ligação da instalação:
CFP CFP Entrada de chamada do andar.
 + - Bornes para ligação com o Art. 1205/B ou 1212/B.
L L Bornes para ligação de linha Bus.
P5 C5 Contactos para Botão 5 para vários usos (consultar variante SB2/ABL pág. 13).
Para utilizar os bornes P5 C5 como contacto livre, colocar CV3 e CV4 na posição C.NO.
 +S -S Bornes para dispositivo de repetição de chamada (consultar a variante na SB2/DM pág. 12).
 +Luz indicadora -Luz indicadora Bornes de entrada Luz indicadora para vários usos (consultar variante SB2/ABK pág. 13).
 3 **JP1** Comutador de derivação para programar o suporte como Principal (P) ou Secundário (S).
 4 **CN2** Conector para programação *.
 5 **S1** Microinterruptores para programar o código de utilizador.
 6 **S2** Microinterruptores para programações diversas.
 7 **CV1 CV2 CV7** Comutador de derivação de alimentação para monitor adicional.
 8 **CV3 CV4** Comutador de derivação para libertar Botão 5 (contacto C. NO. 24V-100mA máx.).
 9 **CV5** Comutador de derivação fecho vídeo.
 10 **TM1** Volume Microfone.
 11 **TM2** Volume Altifalante.
 12 **TM3** Sensibilidade do Microfone para a comutação dos canais de som (regulada na fábrica para a posição ideal).

* É possível personalizar as funções dos botões programando o suporte Art. 5914C através do programador portátil Art. 1251/A; para mais informações sobre funções programáveis e para programar os botões do monitor, consultar o Manual técnico MT/SB2/02 que acompanha o Art. 1251/A.

Para mais informações sobre equipamentos Simplebus Color (que utilizam o dispositivo misturador/alimentador Art. 4888C) consultar o manual técnico MT/SBC/01.

IT Autoaccensione.

EN Self-ignition.

FR Auto-allumage.

NL Beeldoproep.

DE Selbsteinschaltung.

ES Autoencendido.

PO Acendimento automático.

IT Funzione **Autoaccensione** (consigliata solo per impianti con 1 o 2 ingressi). L' accensione del monitor avviene premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251/A per questa funzione. L'autoaccensione è possibile solo con impianto a riposo. L'autoaccensione può essere disabilitata.

Per disabilitare la funzione è necessario tener premuto il pulsante dedicato all'autoaccensione del monitor per un tempo superiore a **6 sec.** All'avvenuta impostazione si ode, un singolo tono di conferma. Per abilitare tener premuto lo stesso pulsante per un tempo superiore a **4 sec.** In questo caso si ode, un duplice tono di conferma.

EN **Self-ignition** function (recommended only for systems with 1 or 2 entrances). The monitor is switched on either by pressing and immediately releasing pushbutton 2 (if the factory settings have been kept) or by pressing pushbutton Art. 1251/A, which has this function.

Self-ignition is possible only when the system is in standby. Self-ignition can be disabled.

To disable the function, press and hold the special monitor self-ignition pushbutton for more than **6 sec.** When the setting has been completed, a single confirmation tone will be emitted. To enable it, press and hold the same pushbutton for more than **4 sec.** In this case, a double confirmation tone is heard.

FR Fonction **Auto-allumage** (conseillée uniquement pour les installations avec 1 ou 2 entrées). Pour allumer le moniteur, appuyer sur le bouton 2, puis le relâcher aussitôt (si les paramètres d'usine sont maintenus), ou sur le bouton programmé pour cette fonction par l'Art.1251/A.

L'auto-allumage est possible uniquement lorsque le système est en veille. L'auto-allumage peut être invalidé.

Pour invalider la fonction, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de l'auto-allumage du moniteur sans le relâcher pendant un temps supérieur à **6 sec.** La programmation est confirmée par l'émission d'une simple tonalité de validation. Pour valider la fonction, appuyer sur le même bouton pendant un temps supérieur à **4 sec.** Cette programmation est confirmée par l'émission d'une double tonalité de validation.

NL De functie **Beeldoproep** (alleen aanbevolen voor systemen met 1 of 2 ingangen). De monitor wordt ingeschakeld als drukknop 2 wordt ingedrukt en direct wordt losgelaten (als de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn), of als de drukknop die met behulp van art. 1251/A voor deze functie geprogrammeerd is, wordt ingedrukt en direct wordt losgelaten.

De "beeldoproep"-functie is alleen mogelijk als het systeem in de ruststand staat. De functie Beeldoproep kan worden uitgeschakeld.

Houd de drukknop voor beeldoproep op de monitor langer dan **6 sec.** ingedrukt om de functie uit te schakelen. Na deze instelling hoort men, wanneer men de hoorn tegen het oor plaatst, een enkele bevestigingston. Houd dezelfde drukknop langer dan **4 sec.** ingedrukt om deze functie weer in te schakelen. In dit geval is er een dubbele bevestigingston hoorbaar.

DE Funktion **Selbsteinschaltung** (nur für Anlagen mit 1 oder 2 Eingängen empfohlen). Der Monitor wird nach kurzem Drücken der Taste 2 eingeschaltet (falls die werkseitige Voreinstellung nicht geändert oder die Taste mit Art. 1251/A entsprechend für diese Funktion programmiert wurde).

Die Selbsteinschaltung ist nur möglich, wenn sich die Anlage in Standby befindet. Die Selbsteinschaltung kann deaktiviert werden.

Um die Selbsteinschaltung zu deaktivieren, die Monitortaste länger als **6 Sekunden** gedrückt halten. Zur Bestätigung der Einstellung ertönt ein kurzer Hinweiston. Zur Aktivierung der Funktion dieselbe Taste länger als **4 Sekunden** gedrückt halten. In diesem Fall hört man zur Bestätigung zwei Hinweistöne.

ES Función **Autoencendido** (aconsejada sólo para instalaciones con 1 o 2 entradas). El monitor se enciende presionando y soltando de inmediato el pulsador 2 (si se mantienen las configuraciones de fábrica) o el pulsador programado mediante el art. 1251/A para esta función.

El autoencendido sólo es posible cuando la instalación está en reposo. Es posible inhabilitar el autoencendido.

Para inhabilitar la función es necesario mantener presionado el pulsador del autoencendido del monitor durante más de **6 s.** Como confirmación de la configuración, se oye un único tono de confirmación. Para habilitar la función, presionar el mismo pulsador por más de **4 s.** En este caso, se oye un doble tono de confirmación.

PO Função **Acendimento automático** (aconselhada apenas em instalações com 1 ou 2 entradas). O monitor acende-se premindo e soltando imediatamente o botão 2 (se forem mantidas as definições de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251/A para esta função.

O acendimento automático apenas é possível com o aparelho em pausa. O acendimento automático pode ser desativado.

Para desactivar a função é necessário manter premido o botão dedicado ao acendimento automático do monitor por mais de **6 segundos.** A configuração é confirmada com um som. Para activar, manter premido o mesmo botão por um tempo superior a **4 segundos.** Neste caso ouve-se um som duplo de confirmação.

IT Servizi Privacy e Dottore.

EN Privacy and Doctor services.

FR Service Privacy et Docteur.

NL Privacy- en artsfunctie.

DE Rufabschaltung und Arztruf.

ES Servicio de privacidad y doctor.

PO Serviços Privacidade e Médico.

IT Per attivare o disattivare le funzioni Privacy o Dottore tenere premuto il pulsante dedicato fino all'accensione o spegnimento del LED rosso.

EN To activate or deactivate the Privacy or Doctor functions, press and hold the corresponding button until the red LED lights up or goes out.

FR Pour activer ou désactiver les fonctions Privacy ou Docteur, maintenir le bouton approprié jusqu'à ce que la led rouge ne s'allume ou s'éteigne.

NL Druk voor het in- of uitschakelen van de privacy- of artsfunctie op de desbetreffende knop totdat de rode led aan- of uitgaat.

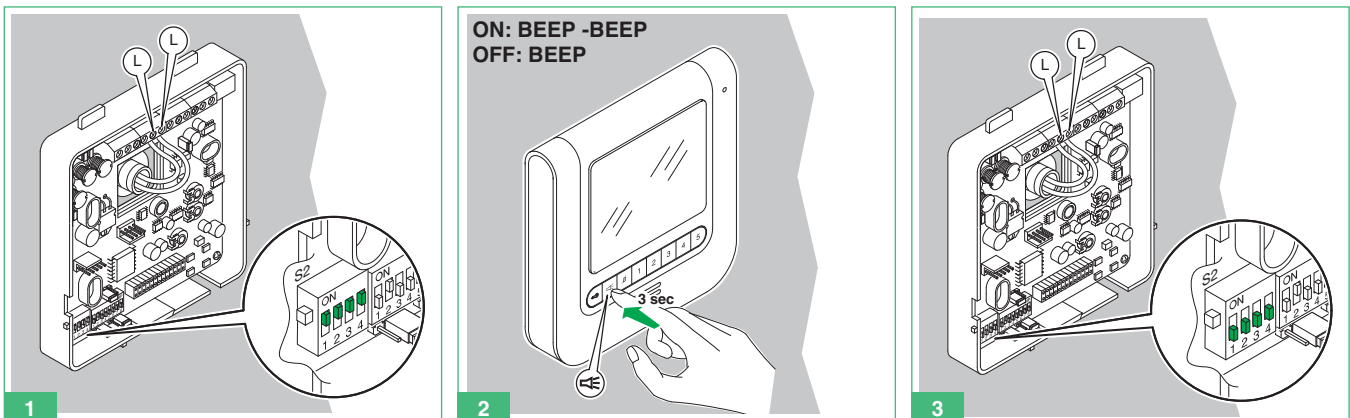
DE Zur Ein- bzw. Ausschaltung der Funktionen Rufabschaltung und Arztruf die entsprechende Taste gedrückt halten, bis die rote LED aufleuchtet bzw. verlöscht.

ES Para activar o desactivar las funciones Privacidad o Doctor, mantener presionado el pulsador correspondiente hasta que el led rojo se encienda o se apague.

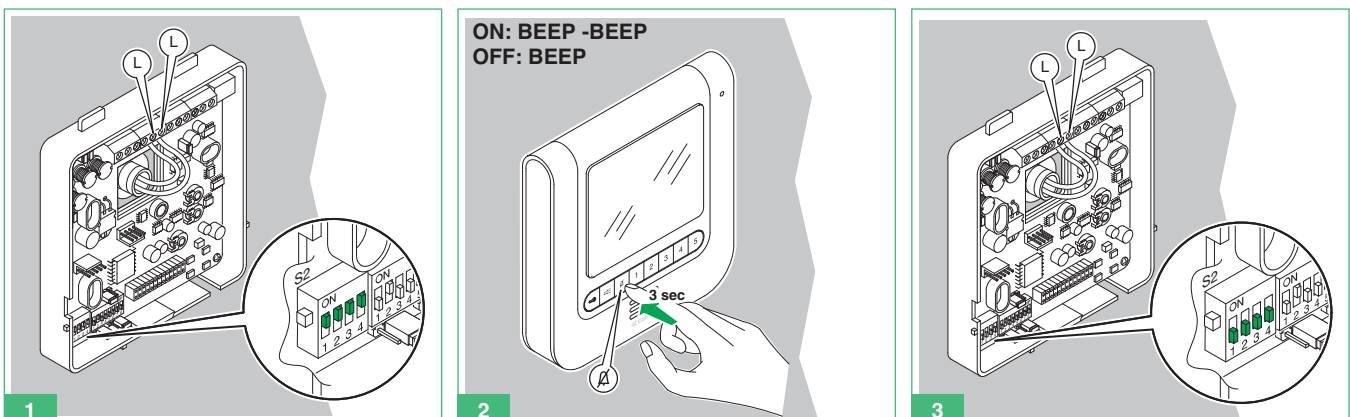
PO Para activar ou desactivar as funções Privacidade ou Médico, premir e manter premido o respectivo botão até que a luz indicadora vermelha se acenda ou apague.

- IT** Abilitazione (ON) / disabilitazione (OFF) risposta automatica. **DE** Aktivierung (ON) / Deaktivierung (OFF) der Antwortautomatik.
EN Enabling (ON) / disabling (OFF) automatic response. **ES** Habilitación (ON) / inhabilitación (OFF) de la respuesta automática.
FR Validation (ON) / invalidation (OFF) réponse automatique. **PO** Ativação (ON) / desativação (OFF) da resposta automática.
NL Inschakeling (ON) / uitschakeling (OFF) automatische beantwoording.

- IT** Funzione Risposta automatica: con questa funzione impostata il monitor entra in fonica automaticamente a fronte di una chiamata ricevuta.
EN Automatic Response function: when this function is activated, the monitor automatically switches on the audio when a call is received.
FR Fonction Réponse automatique : lorsque cette fonction est activée, le moniteur passe automatiquement en audio lors d'un appel entrant.
NL De functie Automatische beantwoording: wanneer deze functie geactiveerd is, schakelt de monitor het geluid automatisch in wanneer er gebeld wordt.
DE Funktion Antwortautomatik: Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet der Monitor bei eingehenden Anrufen automatisch das Audiosystem ein.
ES Función Respuesta automática: con esta función configurada, el monitor activa el audio automáticamente cuando recibe una llamada.
PO Função de Resposta automática: com esta função programada o som do monitor é ativado automaticamente perante uma chamada recebida.

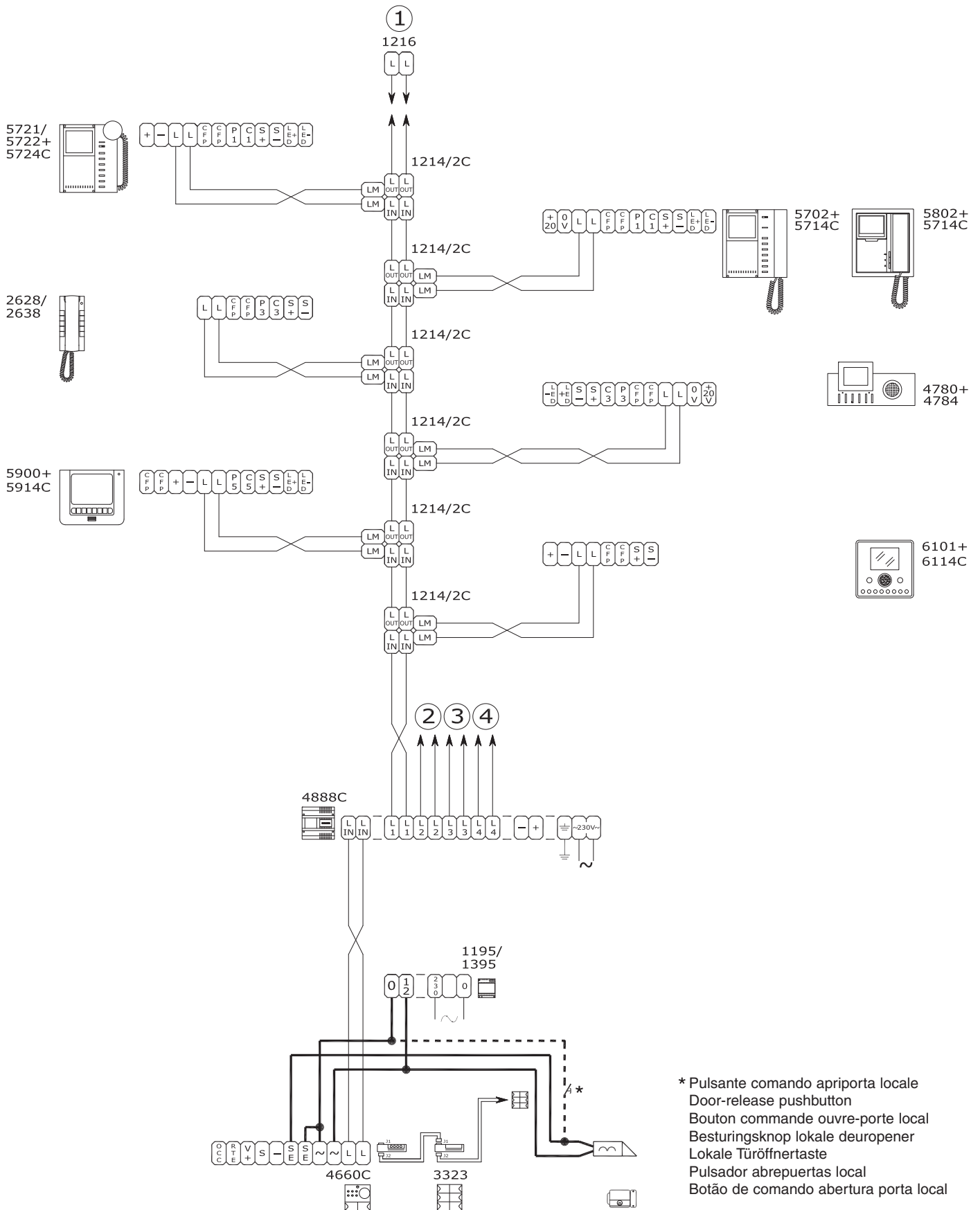


- IT** Abilitazione (ON) / disabilitazione (OFF) suoneria durante la funzione Dottore.
EN Enabling (ON) / disabling (OFF) the ringtone during the Doctor function.
FR Validation (ON) / invalidation (OFF) sonnerie durant la fonction Docteur.
NL Inschakeling (ON) / uitschakeling (OFF) beltoon tijdens de artsfunctie.
DE Aktivierung (ON) / Deaktivierung (OFF) Klingelton während der Funktion Arztruf.
ES Habilitación (ON) / inhabilitación (OFF) del tono de llamada en la función Doctor.
PO Ativação (ON) / desativação (OFF) do som durante a função Médico.



SB2V/01PX

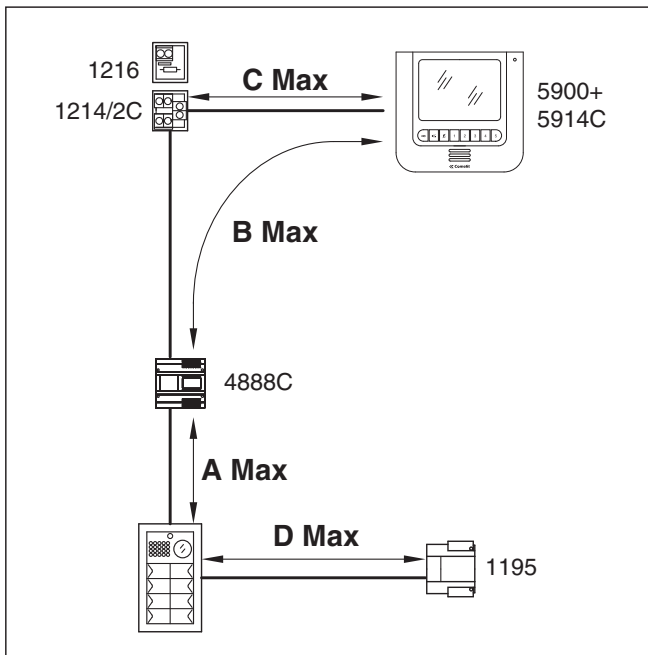
- IT** Impianto 1 porta video serie Powercom - Cablaggio Simplebus Color.
- EN** System with 1 Powercom series video entrance - Simplebus Color wiring.
- FR** Installation avec 1 porte vidéo Série Powercom - Câblage Simplebus Color.
- NL** Installatie met 1 video-entreepaneel Serie Powercom - Simplebus Color-bekabeling.










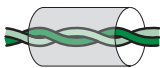








DE Video-Türsprechanlage für 1 Tür Serie Powercom - Simplebus Color-Verkabelung.

ES Instalación con 1 puerta vídeo Powercom - Cableado Simplebus Color.

PO Instalação 1 porta vídeo Série Powercom - Cablagem Simplebus Color.



		A Max	B Max	C Max	D Max	Art. 1216
1 mm ² (Ø 1.2 mm AWG 17)	Comelit Art. 4577 	200 m (650 feet)	200 m (650 feet)	60 m (195 feet)	20 m (65 feet)	
0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20)	Comelit Art. 4576-4578 	200 m (650 feet)				
0,2 mm ² (Ø 0.5 mm AWG 24)	UTP5 cat. 5 	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)		
0,28 mm ² (Ø 0.6 mm AWG 23)		150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	40 m (130 feet)	4 m (15 feet)	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		100 m (325 feet)	120 m (390 feet)	40 m (130 feet)	10 m (35 feet)	
		150 m (495 feet)	120 m (390 feet)	40 m (130 feet)	20 m (65 feet)	
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)		80 m (260 feet)	120 m (390 feet)	30 m (100 feet)	20 m (65 feet)	
		100 m (325 feet)	150 m (495 feet)	40 m (130 feet)	30 m (100 feet)	
2,5 mm ² (Ø 1,8 mm AWG 13)					50 m (165 feet)	

Per informazioni complete sulle distanze, funzioni e prestazioni del sistema Simplebus Color vedi MT/SBC/01.

For full information on the distances, functions and features of the Simplebus Color system, please see MT/SBC/01.

Pour des informations plus complètes sur les distances, fonctions et performances du système Simplebus Color, voir MT/SBC/01.

Voor volledige informatie over de afstanden, functies en kenmerken van het Simplebus Color-systeem wordt verwezen naar MT/SBC/01.

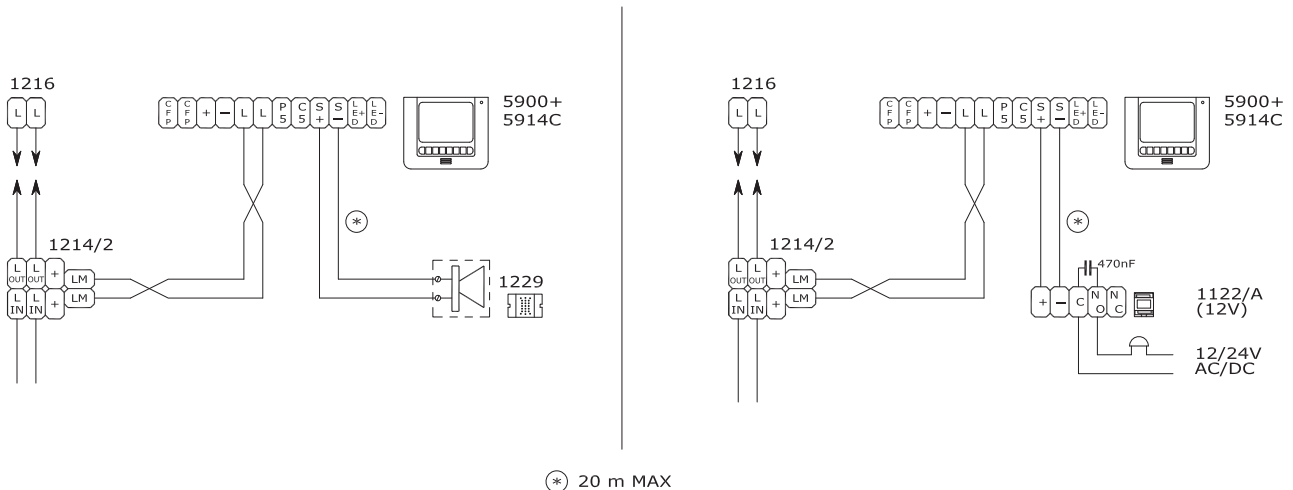
Ausführliche Informationen zu Abständen, Funktionsumfang und Leistungsmerkmalen des Simplebus Color-Systems finden sie in MT/SBC/01.

Para mayor información sobre las distancias, funciones y prestaciones del sistema Simplebus Color, véase el manual técnico MT/SBC/01.

Para informações completas sobre distâncias, funções e características do sistema Simplebus Color, consultar MT/SBC/01.

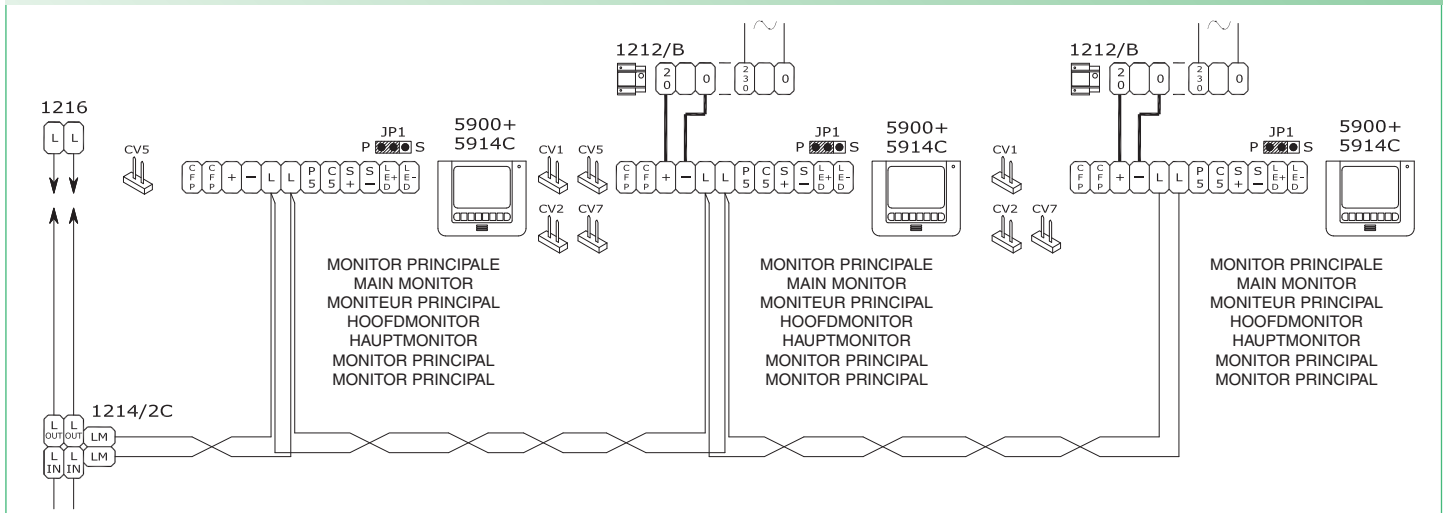
- IT** Connessione di dispositivi di ripetizione chiamata su staffa Art. 5914C.
- EN** Connection of call repetition devices on bracket Art. 5914C.
- FR** Connexion de dispositifs de répétition d'appel sur la bride Art. 5914C.
- NL** Aansluiting van extra bel op grondplaat art. 5914C.
- DE** Anschluss der Rufwiederholeinrichtungen an Grundplatte Art. 5914C.
- ES** Conexión de dispositivos de repetición de llamada en el soporte art. 5914C.
- PO** Ligaçao dos dispositivos de repetição de chamada no suporte Art. 5914C.

- IT** La somma totale del numero di posti interni con stesso codice utente e del numero di dispositivi di ripetizione chiamata collegati ai suddetti posti interni non può superare il numero di **4**. Connettere **un solo** dispositivo di ripetizione chiamata per ogni posto interno. Utilizzare cavo schermato per il collegamento e non far passare i cavi in prossimità di carichi induttivi pesanti o cavi di alimentazione (230V / 400V). Impostare l'Art. 1122/A per funzionamento a 12V. Connettere sui contatti C-NO dell'Art. 1122/A solo dispositivi funzionanti in bassa tensione. In caso di connessione di carichi induttivi si consiglia la connessione di una capacità di 470nF in parallelo ai contatti C-NO dell'Art. 1122/A.
- EN** The total number of internal units with the same user code plus the number of call repetition devices connected to these internal units cannot exceed **4**. Connect **only one** call repetition device for each internal unit. Use shielded cable for the connection and do not run cables near heavy inductive loads or power supply cables (230V / 400V). Set Art. 1122/A for operation at 12V. Only connect the C-NO contacts of Art. 1122/A to devices that operate at low voltages. In the event of connecting inductive loads, you are advised to make a connection with a capacity of 470nF , in parallel with the C-NO contacts of Art. 1122/A.
- FR** La somme du nombre de postes internes ayant le même code usager et du nombre de dispositifs de répétition d'appel branchés à ces postes internes ne peut pas être supérieur à **4**. Brancher **un seul** dispositif de répétition d'appel pour chaque poste intérieur. Pour la connexion, utiliser un câble blindé et ne pas faire passer les câbles à proximité de charges inductives lourdes ou de câbles d'alimentation (230V / 400V). Programmer l'Art. 1122/A pour le fonctionnement à 12V. Brancher aux contacts C-NO de l'Art. 1122/A uniquement les dispositifs fonctionnant en basse tension. En cas de connexion de charges inductives, il est conseillé d'effectuer une connexion d'une capacité de 470nF en parallèle aux contacts C-NO de l'Art. 1122/A.
- NL** Het maximale aantal toestellen met dezelfde gebruikerscode en het aantal extra bellen dat op bovenstaande toestellen is aangesloten, mag nooit groter zijn dan **4**. Sluit maximaal **één** extra bel aan op ieder binnentoestel. Gebruik een afgeschermd kabel voor deze verbinding en leid de kabels niet in de nabijheid van hoge inductieve belastingen of netvoedingskabels (230V / 400V). Stel art. 1122/A voor de werking op 12V in. Sluit op de NO-contacten van art. 1122/A uitsluitend laagspanningsapparaten aan. Als er een inductieve belasting wordt aangesloten, adviseren wij een condensator van 470nF parallel aan te sluiten op de C-NO contacten van art. 1122/A.
- DE** Insgesamt dürfen nicht mehr als **4** Innenstellen mit gleichem Benutzercode und daran angeschlossene Rufwiederholeinrichtungen vorhanden sein. Jeweils **nur eine** Einrichtung zur Rufwiederholung pro Innenstation anschließen. Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden und die Kabel nicht in der Nähe von großen induktiven Lasten oder Stromversorgungskabeln (230V /400V) verlegen. Art. 1122/A auf einen Betrieb mit 12V einstellen. An die Kontakte C-NO von Art. 1122/A nur Geräte mit Kleinspannung anschließen. Bei Anschluss von induktiven Lasten empfiehlt sich die Parallelschaltung eines Kondensators mit 470nF zu den Kontakten C-NO von Art. 1122/A.
- ES** Las unidades internas con el mismo código de usuario y los dispositivos de repetición de llamada conectados a dichas unidades internas no pueden sumar más de **4**. Conectar **un único** dispositivo de repetición de llamada para cada unidad interna. Utilizar cable blindado para la conexión y no tender los cables cerca de cargas inductivas pesadas o cables de alimentación (230V / 400V). Configurar el art. 1122/A para funcionar a 12V. Conectar a los contactos C-NO del art. 1122/A sólo dispositivos que funcionen a baja tensión. En caso de conexión de cargas inductivas, es aconsejable disponer de una conexión con una capacidad de 470nF en paralelo a los contactos normalmente abiertos del art. 1122/A.
- PO** A soma total do número de postos internos com o mesmo código de utilizador e do número de dispositivos de repetição de chamada ligados aos postos internos não pode ser superior a **4**. Ligar apenas **um** dispositivo de repetição de chamada para cada posto interno. Utilizar cabo blindado para a ligação e não fazer passar os cabos nas proximidades de cargas indutivas pesadas ou de cabos de alimentação (230V / 400V). Configurar o Art. 1122/A para funcionar a 12V. Ligar nos contactos C-NO do Art. 1122/A somente dispositivos que funcionem a baixa tensão. Em caso de ligação de cargas indutivas aconselha-se a introdução de uma resistência de 470nF em paralelo aos contactos C-NO do Art. 1122/A.



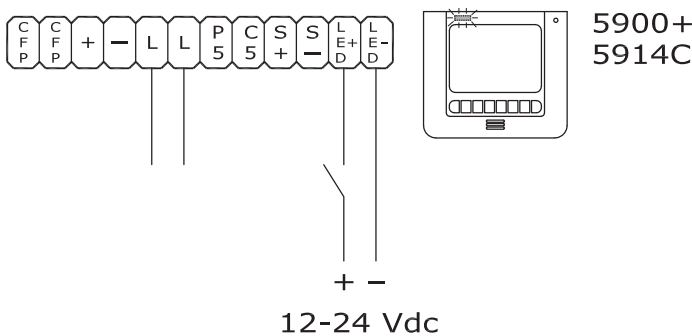
SB2/A3MC

- ⓘ **Collegamento in cascata di monitor principali con lo stesso codice e alimentazione locale.**
- ⓔ **Connection in cascade of main monitors with the same code and local power supply.**
- ⓕ **Connexion en cascade des moniteurs principaux utilisant le même code et la même alimentation locale.**
- Ⓝ **Aansluiting in cascade van hoofdmonitoren met dezelfde gebruikerscode en individuele voeding.**
- Ⓛ **Kaskadenschaltung der Hauptmonitore mit gleichem Benutzercode und lokaler Stromversorgung.**
- Ⓢ **Conexión en cascada de monitores principales con el mismo código y alimentación local.**
- Ⓟ **Ligação em cascata do monitor principal com o mesmo código e alimentação local.**



SB2/ABK

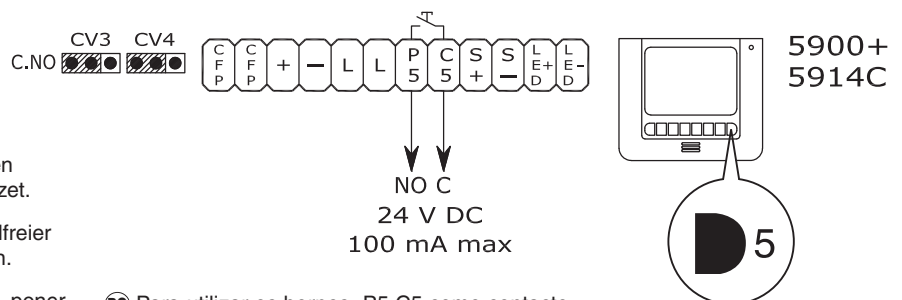
- ⓘ **Utilizzo LED per usi vari.**
- ⓔ **Using LEDs for various purposes.**
- ⓕ **Utilisations multiples des leds.**
- Ⓝ **Gebruik van de led voor verschillende doeleinden.**
- Ⓛ **Gebrauch der LED für diverse Funktionen.**
- Ⓢ **Led para diferentes usos.**
- Ⓟ **Utilização da luz indicadora para vários usos.**



In presenza di segnale su questo morsetto il LED giallo lampeggia.
 The yellow LED flashes if a signal is detected on this terminal.
 En présence de signal sur cette borne, la led jaune clignote.
 De gele led knippert als er een signaal is op deze klem.
 Wenn an dieser Klemme ein Signal anliegt, blinkt die gelbe LED.
 Si llega señal al borne, el led amarillo parpadea.
 Perante um sinal neste borne, a luz indicadora amarela pisca.

SB2/ABL

- ⓘ **Per utilizzare i morsetti P5 e C5 come contatto libero, spostare CV3 e CV4 in posizione C.NO.**
- ⓔ **To use the terminals P5 C5 as free contacts, move CV3 and CV4 to the C.NO position.**
- ⓕ **Pour utiliser les bornes P5 C5 comme contact libre, déplacer CV3 et CV4 en position C.NO.**
- Ⓝ **Om de klemmen P5 C5 als vrij contact te gebruiken moeten CV3 en CV4 in de stand C.NO worden gezet.**
- Ⓛ **Zur Verwendung der Klemmen P5 C5 als potenzialfreier Kontakt CV3 und CV4 auf Position C.NO versetzen.**
- Ⓢ **Para utilizar los bornes P5 C5 como contacto libre, poner CV3 y CV4 en posición de contacto normalmente abierto.**
- Ⓟ **Para utilizar os bornes P5 C5 como contacto livre, colocar CV3 e CV4 na posição C.NO.**



IT Richiesta video.

EN Video request.

FR Demande vidéo.

NL Passieve beeldoproep.

DE Videoanforderung.

ES Solicitud de vídeo.

PO Pedido de vídeo.

IT **Richiesta Video** su monitor con staffe **Art. 5914C** impostate come **Secondario** (vedi JP1 di figura, in posizione S).

La funzione di Richiesta video non richiede abilitazione; essa permette di accendere un monitor in seguito ad una chiamata da posto esterno per l'utente. **Utilizzo** della funzione Richiesta Video: l'accensione del monitor avviene automaticamente premendo il tasto di fonica ☞ oppure premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251/A per questa funzione.

EN **Video request** on monitor with brackets **Art. 5914C** set as **Secondary** (see JP1 in the figure, position S).

The Video request function does not need enabling; it allows a monitor to be switched on following a call for the user from the external unit. **Using** the Video request function: the monitor switches on automatically when the audio ☞ button is pressed; alternatively it can be switched on by pressing and immediately releasing pushbutton 2 (if the factory settings are kept), or the pushbutton programmed using Art. 1251/A for this function.

FR **Demande vidéo** sur moniteur avec brides **Art. 5914C** programmées comme **Secondaire** (voir JP1 sur la figure, en position S).

La fonction de Demande vidéo ne requiert aucune validation ; elle permet de brancher un moniteur à la suite d'un appel pour l'usager venant de la plaque de rue. **Utilisation** de la fonction de Demande vidéo : le moniteur s'allume automatiquement en appuyant sur la touche de phonie ou bien ☞ en appuyant et en relâchant immédiatement le bouton 2 (si les programmations faites à l'usine ont été maintenues) ou en appuyant sur le bouton programmé avec l'Art. 1251/A pour cette fonction.

NL **Passieve beeldoproep** op monitor met grondplaat **art. 5914C** ingesteld als **secundair toestel** (zie JP1 in de afbeelding, in positie S).

De functie Passieve beeldoproep behoeft niet te worden geactiveerd. Hiermee kan een monitor door de gebruiker ingeschakeld worden, nadat iemand op de beldrukker op het entreepaneel heeft gedrukt. **Gebruik** van de functie Passieve beeldoproep: de monitor wordt ingeschakeld door op de spreektoets ☞ te drukken of als drukknoop 2 wordt ingedrukt en direct wordt losgelaten (als de fabrieksinstelling gehandhaafd zijn), of als de drukknoop die met behulp van art. 1251/A voor deze functie geprogrammeerd is, wordt ingedrukt en direct wordt losgelaten.

DE **Videoanforderung** an Monitoren mit Grundplatten **Art. 5914C** und Konfiguration als **Nebensprechstelle** (siehe JP1 Abbildung, in Position S).

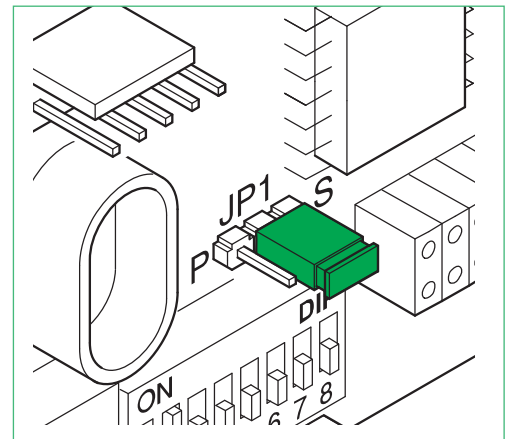
Die Funktion Videoanforderung muss nicht aktiviert werden; sie ermöglicht die Einschaltung eines Monitors nach einem Anruf für den Benutzer von einer Außenstation. **Gebrauch** der Funktion Videoanforderung: Der Monitor wird bei Drücken der Gesprächstaste ☞ oder nach kurzem Drücken von Taste 2 automatisch eingeschaltet (falls die werkseitige Voreinstellung nicht geändert oder die Taste mit Art. 1251/A entsprechend für diese Funktion programmiert wurde).

ES **Solicitud de vídeo** en el monitor con soportes **art. 5914C** configurados como **secundario** (en la figura, JP1 en posición S).

La función de Solicitud de vídeo no requiere habilitación; permite encender un monitor tras una llamada desde la unidad externa por parte del usuario. **Uso** de la función Solicitud de vídeo: el monitor se enciende automáticamente presionando el pulsador de audio ☞, presionando y soltando de inmediato el pulsador 2 (si se mantienen las configuraciones de fábrica) o el pulsador programado mediante el art. 1251/A para esta función.

PO **Pedido de Vídeo** no monitor com suportes **Art. 5914C** configurados como **Secundário** (consultar JP1 da figura, na posição S).

A função de Pedido de vídeo não necessita de activação; esta permite acender um monitor após uma chamada do posto exterior para o utilizador. **Utilização** da função de Pedido de Vídeo: O monitor acende-se premindo o botão de som ☞ ou premindo e soltando imediatamente o botão 2 (se mantidas as configurações de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251/A para esta função.



VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANTE A - VARIANTE A

IT In caso di più citofoni o staffe monitor con lo stesso codice utente collegare il pulsante CFP su uno solo; tutti i dispositivi suoneranno contemporaneamente.

EN If there are a number of entry phones or monitor brackets with the same user code, connect the CFP pushbutton to one only; all the devices will ring simultaneously.

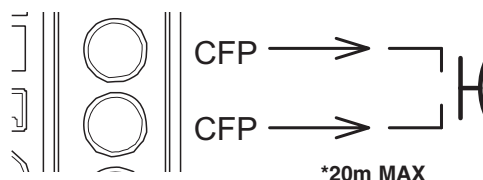
FR En cas de plusieurs interphones ou brides moniteur avec le même code utilisateur, relier le bouton CFP sur un seul; tous les dispositifs sonneront en même temps.

NL Als er meerdere deurtelefoons of monitorgrondplaten met dezelfde gebruikerscode zijn, sluit de drukknoop CFP dan slechts op één toestel aan; alle toestellen bellen tegelijkertijd.

DE Im Fall mehrerer Sprechstellen oder Monitor-Grundplatten mit gleichem Benutzercode die CFP-Taste nur an ein Gerät anschließen; daraufhin ertönt an allen Geräten gleichzeitig der Rufton.

ES En caso de varios teléfonos o soportes de monitor con el mismo código de usuario, conectar el pulsador CFP a uno sólo; todos los dispositivos se activarán al mismo tiempo.

PO No caso de vários intercomunicadores ou suportes de monitor com o mesmo código de utilizador ligar o botão CFP num só; todos os dispositivos soarão em simultâneo.

















IT Variazione suonerie monitor.








EN Changing monitor ringtones.





FR Programmation sonneries moniteur.

NL Wijzigen van de beltoon van de monitor.

- IT** 1 Tenere premuto il Pulsante  fino a che non verrà emesso un suono di conferma (l'operazione è possibile solo con l'impianto in situazione di riposo; in caso contrario il led di segnalazione lampeggerà per avvisare l'utente).
- 2 Premere e rilasciare il Pulsante  :
- 1 volta (viene emesso un tono di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da posto esterno.
 - 2 volte (vengono emessi 2 toni di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da centralino.
 - 3 volte (vengono emessi 3 toni di conferma) per modificare la suoneria del campanello di piano.
- Ulteriori pressioni del Pulsante  ripetono la sequenza appena descritta. Dopo l'ultima pressione del Pulsante  attendere un suono di conferma selezione prima di passare alla fase seguente.
- 3** Premere e rilasciare il Pulsante  per scorrere in sequenza le varie suonerie disponibili. Nel caso si voglia riascoltare più volte la stessa suoneria mantenere premuto il Pulsante  .
- 4** Premere il tasto  per confermare la scelta dell'ultima suoneria ascoltata e per uscire (in qualunque momento) dalla modalità di variazione suoneria Monitor. All'uscita dalla modalità di variazione suoneria Monitor verrà emesso un suono di conferma.

- EN** 1 Keep the pushbutton  pressed until a confirmation tone sounds (this operation is only possible with the system in standby mode; otherwise the indicator LED will flash to warn the user).
- 2 Press and release the pushbutton  :
- 1 time: (1 confirmation tone is emitted) to change the ringtone of a call from the external unit.
 - 2 times: (2 confirmation tones emitted) to change the switchboard call ringtone.
 - 3 times: (3 confirmation tones emitted) to change the door bell ringtone.
- Any further presses of the pushbutton  repeats the sequence described above. After the last time the pushbutton  is pressed, wait for a confirmation tone before proceeding to the next stage.
- 3** Press and release the pushbutton  to scroll through the various ringtones available in sequence. If you want to hear the same ringtone several times, press and hold the pushbutton  .
- 4** Press the key  to confirm selection of the last ringtone heard and to exit (at any time) the change monitor ringtone mode. On exiting from the monitor a confirmation tone will be emitted.




- FR** 1 Maintenir le bouton  appuyé jusqu'à ce qu'une tonalité de confirmation soit audible (cette opération n'est possible que lorsque le système est en condition de repos ; dans le cas contraire, la led de signalisation clignote pour avertir l'utilisateur).
- 2 Appuyer et relâcher le bouton  :
- 1 fois (émission d'une tonalité de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel de la plaque de rue.
 - 2 fois (émission de 2 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel depuis standard.
 - 3 fois (émission de 3 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie de l'appel palier.
- Appuyer ultérieurement sur le bouton  pour répéter en séquence les opérations décrites ci-dessus.
- Après avoir appuyé la dernière fois sur le bouton  , attendre la tonalité de confirmation de la sélection avant de passer à l'étape suivante.
- 3** Appuyer et relâcher le bouton  pour écouter les diverses sonneries disponibles l'une après l'autre. Pour écouter plusieurs fois la même sonnerie, maintenir le bouton  enfoncé.
- 4** Appuyez sur le bouton  pour confirmer la sélection de la dernière tonalité que vous avez entendue et pour quitter (à tout moment) le mode de sélection sonnerie moniteur. Une tonalité de confirmation vous avisera que vous avez quitté le mode de programmation de la sonnerie Moniteur.








- NL** 1 Houd de drukknop  ingedrukt tot u een bevestigingstoon hoort (dit is alleen mogelijk wanneer de installatie in de ruststand verkeert; wanneer dit niet het geval is, knippert de led om de gebruiker te waarschuwen).
- 2 Druk op de knop  en laat hem weer los:
- 1 maal (er klinkt één enkele bevestigingstoon) om de beltoon van een oproep vanaf het entreepaneel te wijzigen.
 - 2 maal (er klinken 2 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep vanaf de portierscentrale te wijzigen.
 - 3 maal (er klinken 3 bevestigingstonen) om de beltoon van de etagebel te wijzigen.
- Wanneer u nog vaker op de knop  drukt, wordt de bovenstaande volgorde herhaald.
- Wacht, nadat u voor de laatste maal op de knop  hebt gedrukt, op de bevestigingstoon voor uw keus voordat u tot de volgende stap overgaat.








DE Ruftöne des Monitors ändern.








ES Variación de los tonos de llamada del monitor.

PO Modificar o tipo de campainha do monitor.

- 3** Druk op de knop  en laat hem weer los om de beschikbare beltonen op volgorde te beluisteren. Wanneer u dezelfde beltoon meerdere malen wilt horen, houdt u de knop  ingedrukt.
- 4** Druk op de knop  om de keuze van de laatst beluisterde beltoon te bevestigen en om de modus Wijzigen beltoon van monitor (op ieder gewenst moment) te verlaten. Wanneer u de modus Wijzigen beltoon van monitor verlaat, klinkt er een bevestigingstoon.

- DE** 1 Taste  gedrückt halten, es wird ein Bestätigungston ausgegeben (der Vorgang ist nur möglich, während sich die Anlage in Standby befindet; andernfalls blinkt die Anzeige-Led zum Hinweis, dass ein Ruf erfolgte).
- 2 Kurz auf Taste drücken  :
- 1 Mal (ein Bestätigungston), um den Rufton bei Anrufen von einer Außenstation zu ändern.
 - 2 Mal (es werden 2 Bestätigungstöne ausgegeben), um den Rufton für Anrufe aus der Pförtnerzentrale zu ändern.
 - 3 Mal (es werden 3 Bestätigungstöne ausgegeben), um den Rufton des Etagenrufs zu ändern.
- Mit jedem weiteren Drücken der Taste  wiederholt sich die oben beschriebene Sequenz.
- Nach dem letzten Drücken von Taste  einen Bestätigungston abwarten, erst danach mit dem nächsten Schritt fortfahren.
- 3** Kurz Taste  drücken, um die verfügbaren Ruftöne durchzugehen. Falls man einen Rufton mehrfach hören möchte, Taste  gedrückt halten.
- 4** Taste  drücken, um die Wahl des zuletzt gehörten Ruftons zu bestätigen und den Modus zur Änderung des Ruftons am Monitor zu beenden (dies ist jederzeit möglich). Nach Beenden des Modus zur Änderung des Monitor-Ruftons wird ein Bestätigungston generiert.

- ES** 1 Mantener presionado el pulsador  hasta que se emita un sonido de confirmación (la operación sólo es posible con la instalación en reposo; si no lo está, el led de señalización parpadea para avisar al usuario).
- 2 Presionar y soltar el pulsador  :
- 1 vez (se emite un tono de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la unidad externa.
 - 2 veces (se emiten 2 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la centralita.
 - 3 veces (se emiten 3 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde elrellano.
- Si se sigue presionando el pulsador  , se repite la secuencia descrita anteriormente.
- Después de la última presión del pulsador  , esperar a que se emita un sonido de confirmación de la selección antes de pasar a la fase siguiente.
- 3** Presionar y soltar el pulsador  para desplazar en secuencia los diferentes tonos de llamada disponibles. En caso de que se quiera volver a escuchar el mismo tono de llamada, mantener presionado el pulsador  .
- 4** Presionar el pulsador  para confirmar la elección del último tono de llamada escuchado y para salir en cualquier momento de la modalidad de variación del tono de llamada del monitor. Al salir de la modalidad de variación del tono de llamada del monitor se emite un sonido de confirmación.

- PO** 1 Manter premido o Botão  até ser emitido um som de confirmação (a operação é possível apenas nos aparelhos em situação de repouso; caso contrário a luz indicadora piscará para avisar o utilizador).
- 2 Premir e libertar o Botão  :
- 1 vez (é emitido um som de confirmação) para modificar a campainha de chamada do posto exterior.
 - 2 vezes (são emitidos 2 sons de confirmação) para modificar a campainha da central.
 - 3 vezes (são emitidos 3 sons de confirmação) para modificar o som da campainha do andar.
- Caso se prima o Botão  novamente, repete-se a sequência descrita acima.
- Após a última pressão do Botão  , aguardar pelo som de confirmação da seleção antes de passar à fase seguinte.
- 3** Premir e libertar o Botão  , para percorrer as várias campainhas disponíveis na sequência. Caso se pretenda ouvir a mesma campainha várias vezes, manter premido o Botão  .
- 4** Premir a tecla  para confirmar a seleção do último som ouvido e para sair (em qualquer altura) do modo de seleção do som da campainha do Monitor. Ao sair do modo de modificação da campainha do Monitor, será emitida um som de confirmação.



Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



[B] Comelit Group Belgium
Z.3 Doornveld 170
1731 Zellik (Asse)
Tel. +32 (0) 24115099 -
Fax +32 (0) 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[D] Comelit Group Germany GmbH
Brüsseler Allee 23- 41812 Erkelenz
Tel. +49 (0) 243190151-23
+49 (0) 243190151-24
Fax +49 (0) 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[E] Comelit Espana S.L.
Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[F] Comelit Immotec
15, Rue Jean Zay - 69800 SAINT PRIEST
Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56 - Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
www.comelit.fr - comelit.NH@wanadoo.fr

[GR] Comelit Hellas
9 Epiru str.
16452 Argyroupolis - Athens Greece
Tel. +30 210 9968605-6 -
Fax : +30 210 9945560
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[I] Comelit Piemonte
Str. Del Pascolo 6/E - 10156 Torino
Tel. e Fax +39 011 2979330
www.comelit.eu
gino.brucceri@comelit.it
roberto.tani@comelit.it
luca.merlo@comelit.it

[I] Comelit Sud S.r.l.
Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. +39 081 516 2021
Fax +39 081 953 5951
www.comelit.eu - info@comelitsud.it

[IRL] Comelit Ireland
Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax. +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[NL] Comelit Nederland BV
Aventurijn 220-3316 LB Dordrecht
Tel. +31 (0) 786511201 - Fax +31 (0) 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax. +86-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[SG] Comelit Group
Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[UAE] Comelit Group U.A.E.
Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[UK] Comelit Group UK Ltd
Unit 4 Mallow Park - Watchmead Welwyn
Garden City Herts - AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[USA] Comelit Cyrex
250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0388 - Fax +1 626 930 0488
www.comelitusa.com
sales@cyrexnetworks.com